中俄两国元首互致新年贺电

中俄两国总理互致新年贺电

新华社北京12月31日电 2020年12月31日，国家主席习近平和俄罗斯总统普京互致新年贺电。

习近平在贺电中代表中国政府和中国人民，向普京总统和俄罗斯人民致以诚挚的祝贺和美好的祝愿。习近平指出，2020年是极不平凡的一年。这一年，中俄两国人民守望相助、同舟共济，携手投身抗疫斗争，续写两国睦邻友好新篇章。双方启动中俄科技创新年，推动疫情防控常态化条件下双边经贸合作稳定发展，促进“一带一路”建设与欧亚经济联盟对接取得新成果。两国共同庆祝世界反法西斯战争胜利暨联合国成立75周年，展示捍卫国际公平正义的坚定决心，为构建新型国际关系和人类命运共同体作出新贡献。这一年，我同普京总统多次通电话，共同出席一系列多边视频峰会，就中俄关系和重大国际地区问题深入交换意见，达成新的重要共识，我对此高度评价。

习近平强调，即将到来的2021年对中俄关系具有特殊意义。双方将围绕庆祝《中俄睦邻友好合作条约》签署20周年这一主线，大力弘扬两国世代友好理念，为新时代中俄关系发展擘画新愿景，增添新内涵。我愿通过各种形式同普京总统保持密切交往，引领双方不断深化全面战略协作和各领域务实合作，为两国人民带来更大福祉，为动荡变革的世界注入更多正能量。

普京在贺电中向习近平主席致以衷心的新年祝贺，祝全体中国人民吉祥安康。普京表示，在即将过去的一年里，俄中全面战略协作伙伴关系持续快速发展，两国政府、立法机构及各部门保持密切沟通，规模庞大的俄中科技创新年活动顺利启动，双边经贸合作克服新冠肺炎疫情影响保持高水平运行。双方密切协调配合，共同推动解决地区和国际热点问题，在联合国、上海合作组织和金砖国家框架内通力协作。明年，我们将庆祝《俄中睦邻友好合作条约》签署20周年，相信双方将继续秉持条约精神，携手推动俄中关系取得新的发展成就。

同日，国务院总理李克强同俄罗斯总理米舒斯京互致新年贺电。李克强在贺电中说，过去的一年，中俄两国努力克服疫情影响和外部挑战，推动双方各领域合作保持积极向好发展势头。双方成功举行中俄总理第二十五次定期会晤，达成许多重要共识。我愿同米舒斯京总理进一步加强沟通协作，充分发挥两国总理定期会晤机制统筹协调作用，推动双方务实合作持续健康稳定发展。米舒斯京在贺电中表示，相信俄中总理定期会晤机制在新的一年将进一步促进双方落实既定目标任务，推动两国合作提升到更高水平。

在全国政协新年茶话会上的讲话

（二〇二〇年十二月三十一日）

习近平

同志们，朋友们：

在风雨兼程中，我们即将送别2020年，迎来2021年新年。很高兴在这里同大家欢聚一堂，辞旧迎新。

首先，我代表中共中央、国务院和中央军委，向各民主党派、工商联和无党派人士、各人民团体，向全国广大工人、农民、知识分子、干部和各界人士，向人民解放军指战员、武警官兵、公安干警和消防救援队伍指战员，向香港特别行政区同胞、澳门特别行政区同胞、台湾同胞和海外侨胞，向关心和支持中国现代化建设的各国朋友，致以节日的问候和诚挚的祝福！大家新年好！

2020年，对中国人民来说是极不平凡的一年，对世界各国人民来说也是异乎寻常的一年。人类共同经历了一场惊心动魄的风险挑战，有乌云遮天、狂风骤雨，也有云开日出、美丽彩虹。

这一年，面对错综复杂的国际国内形势，我们统筹中华民族伟大复兴战略全局和世界百年未有之大变局，团结带领全党全军全国各族人民披荆斩棘、攻坚克难，取得了新冠肺炎疫情防控重大战略成果，战胜了严重洪涝灾害，实现了经济增长由负转正，完成了新时代脱贫攻坚目标任务、“十三五”时期目标任务，重大科技项目、重大工程建设捷报频传，全面建成小康社会取得伟大历史成果。千百年来中华民族孜孜以求的小康梦想即将实现，解决困扰中华民族几千年的绝对贫困问题取得历史性成就。我们交出了一份人民满意、世界瞩目的答卷，中华民族伟大复兴向前迈出了新的一大步！

这一年，我们继续坚定不移推进改革开放，中央深改委部署的50个重点改革任务和其他75个改革任务基本完成，中央和国家机关有关部门完成143个改革任务，各方面出台268个改革方案。中共十八届三中全会召开7年多来，各方面共推出2485个改革方案。中共十八届三中全会提出的改革目标任务总体如期完成。

这一年，我们坚持“一国两制”方针，促进香港、澳门经济发展和社会稳定。我们坚持一个中国原则和“九二共识”，坚决维护台海和平稳定。我们秉持人类命运共同体理念，顶住单边主义、保护主义、霸权主义逆流，推进中国特色大国外交，推动并参与国际抗疫合作，为全球抗击新冠肺炎病魔、促进和平与发展作出了积极贡献！

回顾这一年，征途充满艰辛，奋斗成果显著。这是中国共产党坚强领导的结果，是中国人民和中华民族万众一心、顽强拼搏的结果，是中国精神、中国力量的充分展现！事实再次证明，中国人民是伟大的人民、英勇的人民，一定能够继续创造令人刮目相看的人间奇迹！

同志们、朋友们！

一年来，人民政协坚持中国共产党对政协工作的全面领导，坚持团结和民主两大主题，履职尽责，凝心聚力，为党和国家事业发展作出重要贡献。新的一年，人民政协要再接再厉、团结奋进，加强专门协商机构建设，把人民政协制度优势转化为国家治理效能，把各方面智慧和力量凝聚起来，形成海内外中华儿女心往一处想、劲往一处使的强大合力，不断巩固和发展大团结大联合局面。

同志们、朋友们！

即将到来的2021年，我们将隆重庆祝中国共产党成立100周年，制定和实施“十四五”规划，开启全面建设社会主义现代化国家新征程。我们还将迎来辛亥革命110周年。我们要深刻铭记中国人民和中华民族为实现民族独立、人民解放和国家富强、人民幸福而奋斗的百年艰辛历程，发扬为民服务孺子牛、创新发展拓荒牛、艰苦奋斗老黄牛的精神，永远保持慎终如始、戒骄戒躁的清醒头脑，永远保持不畏艰险、锐意进取的奋斗韧劲，在全面建设社会主义现代化国家新征程上奋勇前进，以优异成绩庆祝中国共产党成立100周年！

谢谢大家。

（新华社北京12月31日电）

2021年新年贺词注释版：

习近平主席在牵挂哪些人哪些事

□新华社记者 陈芳 王卓伦 王雨萧 董瑞丰

历史如果有刻度，一定会将2020年拉得很长。

极不平凡的一年，我们携手走过。2021年即将到来之际，国家主席习近平第八次发表新年贺词。

回首去岁，习近平主席说“艰难方显勇毅，磨砺始得玉成。”迎接新年，习近平主席说“我们还要继续奋斗，勇往直前，创造更加灿烂的辉煌！”

此时此刻，我们回望那些人，重温那些事，挥别不平凡的2020，迎接崭新的2021。

感动

这一年，习近平主席的足迹遍布全国13个省区市。这些年，他走过了14个集中连片特困地区。从黄土地中走来，他始终不忘“平凡的世界”中的父老乡亲。这是中华大地最真实和动人的图景，这是中华民族最深厚和伟大的力量——

【每个人都了不起】

“大年三十我夜不能寐。”1月25日大年初一紧急召开的会议上，习近平主席这样说。面对突如其来的严重疫情，党中央统揽全局、果断决策，以非常之举应对非常之事；中国人民风雨同舟、众志成城，构筑起疫情防控的坚固防线；广大医务人员白衣为甲、逆行出征，舍生忘死挽救生命……在这场斗争中，中国人民挺过来了！英雄的人民，人民的英雄，平凡与不凡交织，可歌可泣的抗疫史诗已永载史册。

【愚公移山的干劲】

11月23日，随着贵州省剩余9个县脱贫出列，中国832个贫困县全部摘帽，“贫困人口”“贫困县”从此成为历史。历经8年，现行标准下近1亿农村贫困人口全部脱贫。改革开放40多年来，中国7.5亿人成功脱贫，对世界减贫贡献率超过70%，创造世界减贫史上的奇迹。

骄傲

正是每一个平凡人的力量汇聚在一起，涓滴成海、聚沙成塔，让中国在艰难中创造出令人惊叹的发展奇迹。

这是自信自强、充满韧劲的中国——

【率先实现正增长】

中国在世界范围内率先控制疫情、争分夺秒复工复产，在二季度实现经济增长由负转正，同比增长3.2%，三季度增速加快至4.9%，前三季度累计同比增长0.7%。中国成为全球唯一实现经济正增长的主要经济体，世界经济复苏“领跑者”的角色当之无愧。

【迈上百万亿元新台阶】

作为世界第二大经济体，在疫情严重冲击下，复工晚一天，国内生产总值就损失约1500亿元。挑战越大，越要坚定不移干好自己的事。以畅通国民经济循环为主构建新发展格局，以科技创新催生新发展动能，以深化改革激发新发展活力，不断打造发展新优势，综合国力跃上新的大台阶。党的十九届五中全会公报指出，预计2020年国内生产总值突破一百万亿元。

这是全力以赴创新创造的中国——

【粮食生产喜获“十七连丰”】

五谷者，万民之命，国之重宝。疫情、洪涝、台风、病虫害……一场场灾害轮番袭来，中国粮扛住了！全年总产量13390亿斤，比上年增加113亿斤，粮食生产实现“十七连丰”。确保粮食安全，既要“开源”，也得“节流”。节约粮食、反对餐饮浪费正成为文明新风尚。

【科学探测实现重大突破】

12月17日，嫦娥五号成功携带1731克月球“土特产”返回地球，探月工程“绕、落、回”三步走规划如期完成，中国航天又向前迈出一大步；7月23日，我国首次火星探测任务“天问一号”探测器发射升空，开启火星探测之旅，迈出了我国自主行星探测的第一步；10909米！“奋斗者”号创造了中国载人深潜新纪录，我国自主设计、集成的这个全海深载人潜水器，11月28日成功完成马里亚纳海沟的万米海试并胜利返航。

这是只争朝夕、生机勃勃的中国——

【争分夺秒复工复产】

在疫情形势趋缓后，如何统筹好疫情防控和复工复产，这也是很大的挑战。作为世界第二大经济体，中国一手抓疫情防控，一手抓复工复产，各行各业按下“快进键”，奋力把失去的时间夺回来。

【续写更多“春天的故事”】

6月《海南自由贸易港建设总体方案》对外公布，中国特色自由贸易港启航；10月和11月，隆重庆祝深圳经济特区建立40周年、上海浦东开发开放30周年。中国改革开放的步伐不停歇，更多“春天的故事”正在续写。

期望

站在新的历史起点上，中华民族将乘风破浪、扬帆起航，书写新的壮丽篇章。习近平的期望，既立足当下，又放眼未来，既彰显全球视野，又承载着中华民族伟大复兴的使命担当——

【更加深切体会人类命运共同体】

81，这是2020年习近平主席接通的国际电话的次数，此外他还以视频方式出席了22场重要外交活动，夙兴夜寐推动疫情防控国际合作。大道不孤，千秋一家。这一年见证了新中国成立以来规模最大的全球人道主义行动：向150多个国家和10个国际组织提供抗疫援助，向各国提供了2000多亿只口罩。2020年的最后一天，中国宣布首个新冠病毒疫苗附条件上市，为全球战胜疫情注入信心。

【中国共产党百年华诞】

2021年，是中国共产党成立100周年，是“十四五”开局之年，也是全面建设社会主义现代化国家新征程开启之年。从上海石库门到嘉兴南湖，一艘小小红船承载着中华民族的希望，越过百年的急流险滩和惊涛骇浪，成为领航中国行稳致远的巍巍巨轮。9000万人的大党胸怀千秋伟业，将带领14亿人昂首阔步再出发。

【“十四五”全面擘画】

全面建成小康社会收官之际，一盘更大的棋局已经铺就。新发展格局加快构建，高质量发展深入实施。10月，党的十九届五中全会召开，全会审议通过的“十四五”规划《建议》擘画了中国未来五年乃至2035年的发展蓝图。

幸福不会自己来敲门。越是船到中流、人到半山，我们越是要继续奋斗，勇往直前，创造更加灿烂的辉煌！

（新华社北京12月31日电）

用奋斗创造更加灿烂的辉煌

——习近平主席新年贺词在重庆干部群众中引发强烈反响

本报讯 “平凡铸就伟大，英雄来自人民，每个人都了不起！”辞旧迎新之际，国家主席习近平发表新年贺词，致敬平凡英雄。贺词中一段段回忆、一个个成就、一声声致敬，令人振奋、温暖人心。我市广大干部群众纷纷表示，伟大梦想不是等得来、喊得来的，征途漫漫，惟有奋斗。站在“两个一百年”的历史交汇点，将以更加昂扬的姿态奋进新时代，继续奋斗，勇往直前，创造更加灿烂的辉煌。

关键词：抗疫

习近平主席新年贺词中说，面对突如其来的新冠肺炎疫情，我们以人民至上、生命至上诠释了人间大爱，用众志成城、坚忍不拔书写了抗疫史诗。

昨晚8点多，正在北京协和医院进修学习的重庆大学附属三峡医院急救分院重症医学病区副主任黄霞又看了一遍习近平主席发表的新年贺词，忍不住红了眼眶。“无数人以生命赴使命、用挚爱护苍生，将涓滴之力汇聚成磅礴伟力，构筑起守护生命的铜墙铁壁。”黄霞表示，当前，面对新冠病毒，还有很多需要研究的，但战胜病毒的信心越发坚定。自己将与广大医务工作者一起继续坚守在抗疫一线，不抛弃、不放弃每一个生命，希望疫情早日结束，国泰民安。

昨晚7时，2020重庆市“最美城乡社区工作者”、巴南区龙洲湾街道龙海社区党委书记李自玲与居民们共同收看了电视直播。“习近平主席在新年贺词中说‘平凡铸就伟大，英雄来自人民。每个人都了不起！’真是让我们特别激动。面对突如其来的严重疫情，无论是社区干部、物业工作人员、快递小哥、清洁工，还是普通居民，大家风雨同舟、众志成城，构筑起了基层疫情防控的坚固防线。”她说，2021年是中国共产党百年华诞，作为最基层的党员干部，要“秉持以人民为中心”“继续奋斗、勇往直前”，一方面继续抓好疫情防控，一方面加强党建引领，做好基层自治工作，带领更多的居民参与到社区道德积分活动和志愿者工作中。

关键词：脱贫

“2020年，全面建成小康社会取得伟大历史性成就，决战脱贫攻坚取得决定性胜利。我们向深度贫困堡垒发起总攻，啃下了最难啃的‘硬骨头’。”习近平主席的回顾令决战脱贫攻坚一线的干部心潮澎湃。

昨日，巫山县竹贤乡下庄村村主任毛相林在柑橘园忙活了一下午。晚上7点，他收看国家主席习近平发表的新年贺词。“下庄靠的就是习主席在贺词中说的‘愚公移山的干劲’，打通出山的路、发展起扶贫产业。我们还要咬定青山不放松，脚踏实地加油干，努力绘就乡村振兴的壮美画卷，朝着共同富裕的目标稳步前行。”毛相林说，下一步要围绕乡村振兴做好三件事，一是动员更多年轻人留在老家发展；二是把道路网完善，让游客进得来、农产品出得去；三是引导村民建民宿，探索农文旅融合，带领大家共同致富。

奉节县委办公室副主任、县扶贫办主任向城钢表示，习近平主席在新年贺词中，对广大扶贫干部攻坚克难、奋力拼搏、默默奉献予以高度肯定，就持续巩固拓展脱贫攻坚成果、全面推进乡村振兴战略，提出了殷殷期盼、谆谆嘱托。“奉节将在脱贫攻坚拔掉‘穷根子’的基础上，实现脱贫攻坚同乡村振兴的有效衔接，走出乡村振兴‘新路子’，保持帮扶政策总体稳定，重点围绕防止返贫监测和帮扶机制、就业扶贫、产业扶贫、易地扶贫搬迁后续扶持等，持续巩固拓展脱贫攻坚成果。精心研究制定脱贫攻坚同乡村振兴有效衔接专项规划和重要举措，重点做好政策、工作、机构队伍、规划、保障等衔接，确保工作有序衔接、平稳过渡。”

关键词：奋斗

“站在‘两个一百年’的历史交汇点，全面建设社会主义现代化国家新征程即将开启。征途漫漫，惟有奋斗。”习近平主席贺词中提到的奋斗，令大家备感振奋。

昨晚，《李亚仙》在重庆川剧艺术中心的演出刚刚落幕，走下舞台的重庆市文联主席、市川剧院院长沈铁梅，第一时间拿出手机，聆听了习近平主席发表的新年贺词。“艰难方显勇毅，磨砺始得玉成。作为文艺工作者，我们将以人民为中心，永葆初心、牢记使命，创作出更多讴歌党、讴歌祖国、讴歌人民、讴歌英雄的精品力作。努力用优秀的传统文化，构筑人们心灵的绿水青山，不断满足人民对美好生活的向往。”沈铁梅说。

收看习近平主席发表新年贺词前，中冶赛迪集团董事长肖学文正在思考筹划2021年集团创新工作。“习主席在贺词中提到，2020年我们‘争分夺秒复工复产，全力以赴创新创造’，我感触颇深。”肖学文说，2020年中冶赛迪以科技创新育先机开新局，在非常之年交出了业绩攀升的优异答卷。“2021年，我们布局未来的一批重大研发课题已经启动实施、全面数字化转型已经在路上，我们将继续奋斗，自立自强，为建党100周年干出创新发展的优异成绩。”肖学文满怀信心地说。

重庆师范大学学生会执行主席刘湘怡在学校新年晚会上和全校师生代表一起收看了习近平主席发表的新年贺词后，印象最深的一个词就是：奋斗。作为一名“00后”青年，刘湘怡表示自己的“奋斗”就是学好专业知识，练就过硬本领，不负青春韶华，继续在科研、学习、工作上不断充实完善自己，将所学的心理学专业知识应用于实际，帮助更多人。“习近平主席的新年贺词平实亲切，催人奋进，为习主席打call！”刘湘怡感慨，“作为一名中国青年，我骄傲！我相信新时代的青年在新时代的春风中，一定会不断成长、乘风破浪。”

（本报记者 李珩 黄琪奥 彭瑜 颜安 陈钧 张莎 周尤）

（上接1版）

2020年，全面建成小康社会取得伟大历史性成就，决战脱贫攻坚取得决定性胜利。我们向深度贫困堡垒发起总攻，啃下了最难啃的“硬骨头”。历经8年，现行标准下近1亿农村贫困人口全部脱贫，832个贫困县全部摘帽。这些年，我去了全国14个集中连片特困地区，乡亲们愚公移山的干劲，广大扶贫干部倾情投入的奉献，时常浮现在脑海。我们还要咬定青山不放松，脚踏实地加油干，努力绘就乡村振兴的壮美画卷，朝着共同富裕的目标稳步前行。

今年，我们隆重庆祝深圳等经济特区建立40周年、上海浦东开发开放30周年。置身春潮涌动的南海之滨、绚丽多姿的黄浦江畔，令人百感交集，先行先试变成了示范引领，探索创新成为了创新引领。改革开放创造了发展奇迹，今后还要以更大气魄深化改革、扩大开放，续写更多“春天的故事”。

大道不孤，天下一家。经历了一年来的风雨，我们比任何时候都更加深切体会到人类命运共同体的意义。我同国际上新老朋友进行了多次通话，出席了多场“云会议”，谈得最多的就是和衷共济、团结抗疫。疫情防控任重道远。世界各国人民要携起手来，风雨同舟，早日驱散疫情的阴霾，努力建设更加美好的地球家园。

2021年是中国共产党百年华诞。百年征程波澜壮阔，百年初心历久弥坚。从上海石库门到嘉兴南湖，一艘小小红船承载着人民的重托、民族的希望，越过急流险滩，穿过惊涛骇浪，成为领航中国行稳致远的巍巍巨轮。胸怀千秋伟业，恰是百年风华。我们秉持以人民为中心，永葆初心、牢记使命，乘风破浪、扬帆远航，一定能实现中华民族伟大复兴。

站在“两个一百年”的历史交汇点，全面建设社会主义现代化国家新征程即将开启。征途漫漫，惟有奋斗。我们通过奋斗，披荆斩棘，走过了万水千山。我们还要继续奋斗，勇往直前，创造更加灿烂的辉煌！

此时此刻，华灯初上，万家团圆。新年将至，惟愿山河锦绣、国泰民安！惟愿和顺致祥、幸福美满！

谢谢大家！

（上接1版）

习近平指出，2020年，面对错综复杂的国际国内形势，我们统筹中华民族伟大复兴战略全局和世界百年未有之大变局，团结带领全党全军全国各族人民披荆斩棘、攻坚克难，取得了新冠肺炎疫情防控重大战略成果，战胜了严重洪涝灾害，实现了经济增长由负转正，完成了新时代脱贫攻坚目标任务、“十三五”时期目标任务，重大科技项目、重大工程建设捷报频传，全面建成小康社会取得伟大历史成果，中华民族伟大复兴向前迈出了新的一大步。

习近平强调，2020年，我们继续坚定不移推进改革开放，中央深改委部署的50个重点改革任务和其他75个改革任务基本完成，中央和国家机关有关部门完成143个改革任务，各方面出台268个改革方案。中共十八届三中全会召开7年多来，各方面共推出2485个改革方案，中共十八届三中全会提出的改革目标任务总体如期完成。

习近平指出，2020年，我们坚持“一国两制”方针，促进香港、澳门经济发展和社会稳定。我们坚持一个中国原则和“九二共识”，坚决维护台海和平稳定。我们秉持人类命运共同体理念，顶住单边主义、保护主义、霸权主义逆流，推进中国特色大国外交，推动并参与国际抗疫合作，为全球抗击新冠肺炎病魔、促进和平与发展作出了积极贡献。

习近平强调，回顾2020年，征途充满艰辛，奋斗成果显著。这是中国共产党坚强领导的结果，是中国人民和中华民族万众一心、顽强拼搏的结果，是中国精神、中国力量的充分展现。事实再次证明，中国人民是伟大的人民、英勇的人民，一定能够继续创造令人刮目相看的人间奇迹。

习近平指出，一年来，人民政协坚持中国共产党对政协工作的全面领导，坚持团结和民主两大主题，履职尽责，凝心聚力，为党和国家事业发展作出重要贡献。新的一年，人民政协要再接再厉、团结奋进，加强专门协商机构建设，把人民政协制度优势转化为国家治理效能，把各方面智慧和力量凝聚起来，形成海内外中华儿女心往一处想、劲往一处使的强大合力，不断巩固和发展大团结大联合局面。

茶话会由中共中央政治局常委、全国政协主席汪洋主持。他指出，我们一定要认真学习贯彻习近平总书记重要讲话精神，高举中国特色社会主义伟大旗帜，同心同德、顽强拼搏，扎实做好统一战线和人民政协各项工作，团结一切可以团结的力量，调动一切可以调动的积极因素，紧扣“十四五”规划制定实施深入协商议政、开展民主监督，提高建言资政和凝聚共识水平，更好发挥人民政协专门协商机构在国家治理体系中的优势作用，以实际行动和优异成绩庆祝中国共产党成立100周年。

台盟中央主席苏辉代表各民主党派中央、全国工商联和无党派人士讲话，表示要更加紧密地团结在以习近平同志为核心的中共中央周围，立足“十四五”开局起步之年，贡献新征程同心同向之力，为夺取全面建设社会主义现代化国家新胜利、实现中华民族伟大复兴的中国梦而努力奋斗。

茶话会上，部分全国政协委员和文艺工作者表演了精彩的节目，会场内洋溢着欢乐祥和的节日气氛。

在京中共中央政治局委员、中央书记处书记，全国人大常委会、国务院部分领导同志，全国政协领导同志和曾任全国政协副主席的在京老同志出席茶话会。

重庆市新闻道德监督电话：023—88131118，023—88061118 重庆日报报业集团职业道德（打击新闻敲诈、假新闻）监督电话 63907049 63910681 63907189 采编质量 63907205 印刷质量 62805041 发行投诉 63735555 重庆重报印务有限公司承印